

Mailolin, joglar malastruc

A cura di: Serena Vestri, Martina Cecchini, Chiara Durastante e Miriana Martoni

- letto 395 volte

Tradizione manoscritta

- letto 232 volte

Canzoniere M

- letto 212 volte

Riproduzione fotografica

Al manoscritto [1]

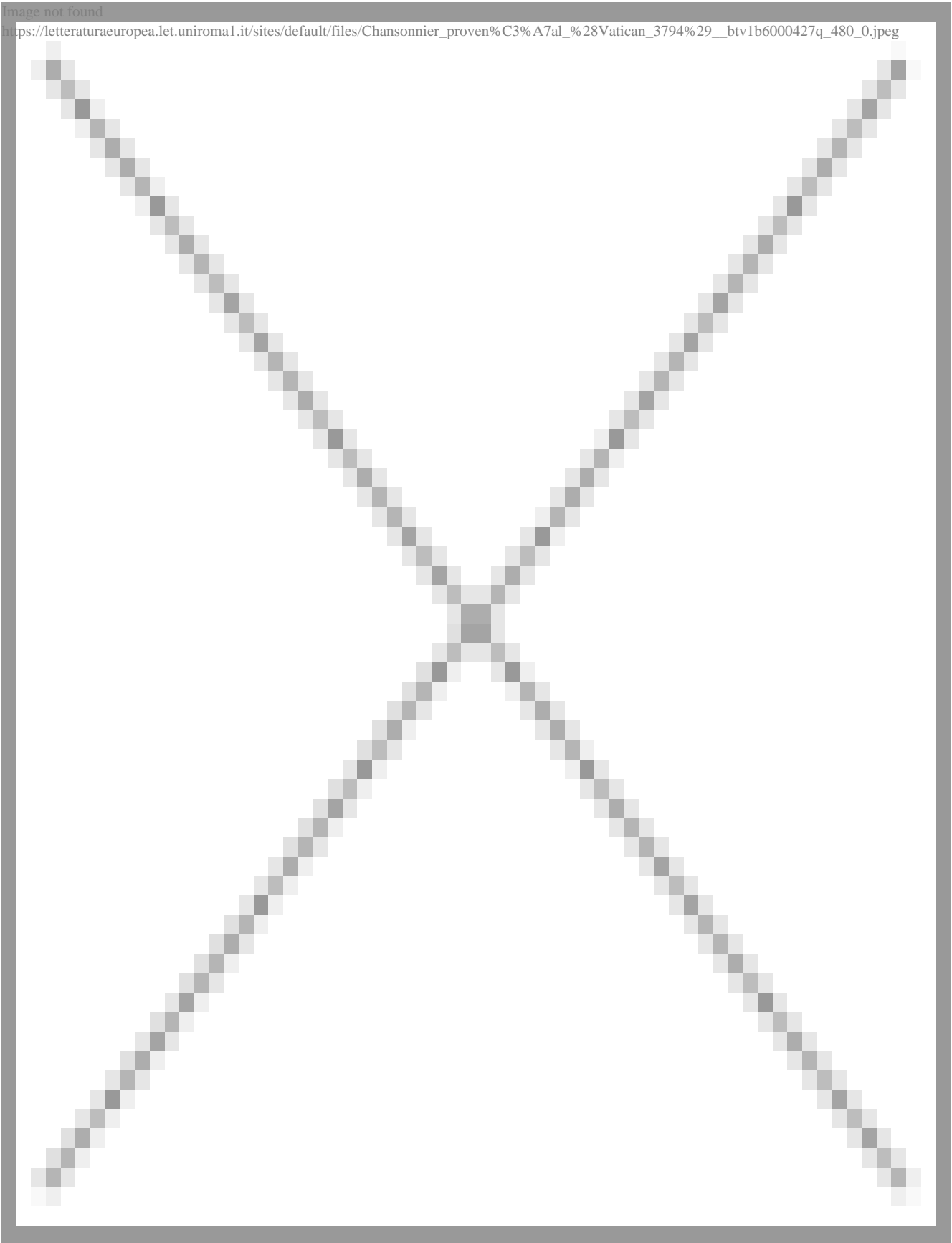
Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chansonnier_proven% C3% A7al_% 28Vatican_3794% 29__btv1b6000427q_479_0.jpeg



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chansonnier_proven% C3% A7al_% 28Vatican_3794% 29__btv1b6000427q_480_0.jpeg



- letto 152 volte

Edizione diplomatica

228r-v

image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/1_61.jpg&itok=t0Sxjp6_

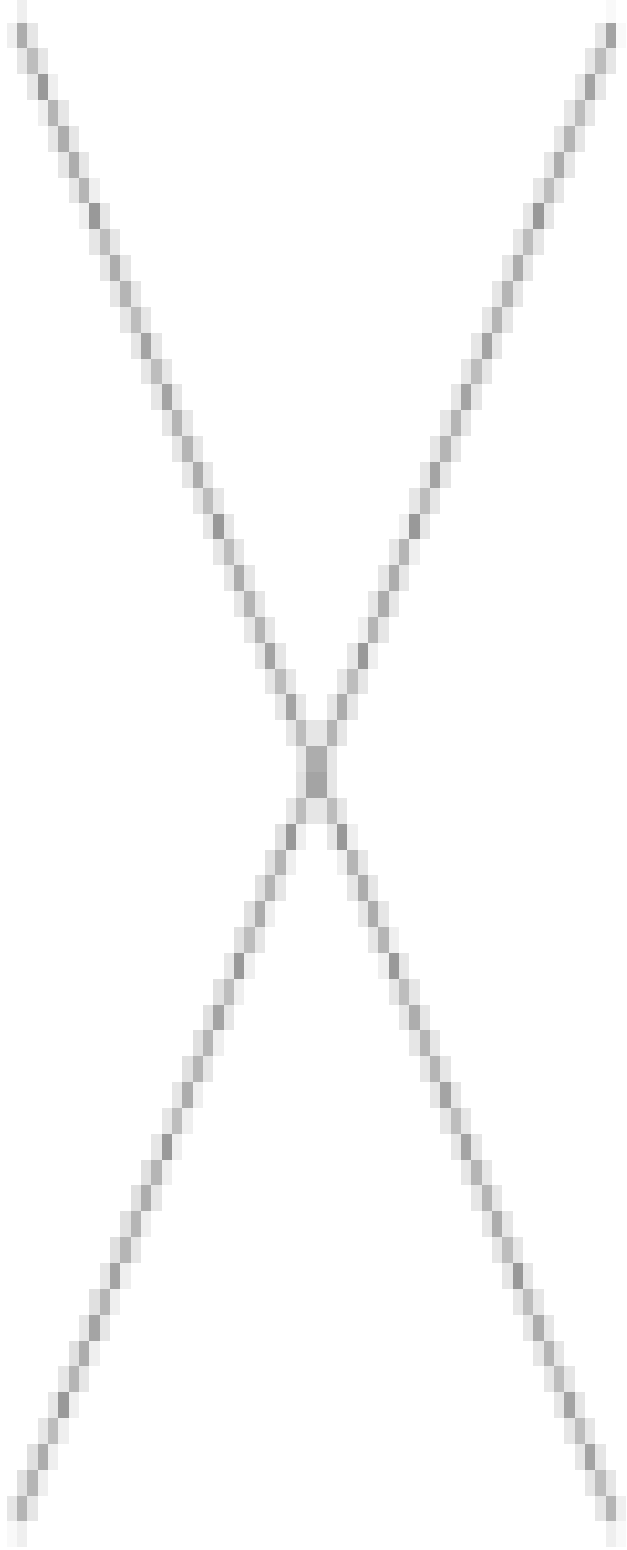
S(enhe)r b(er)tran delbord.

Mailolin ioglars mau
lastruc. pos acomdat
mahom de uos. e mi
uenes qerre chansos. entale(n)t
ai qieus enuailha. qar iest
auols e semblasbos. mieills
fora foses campios. qe uiure
dautrui corailha.

Aital solatz maues faissuc.
qautroms enseriaenuios. ezes
plus nescis qe mo(n)tos. e canta
plus clar li grailha. porc qo(m)
regarda millargos. Fai meil-
hor escoutar qe uos. o nafrat

image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_public/2_68.jpg&itok=tIJmeYkl



qam hom lo tailha.

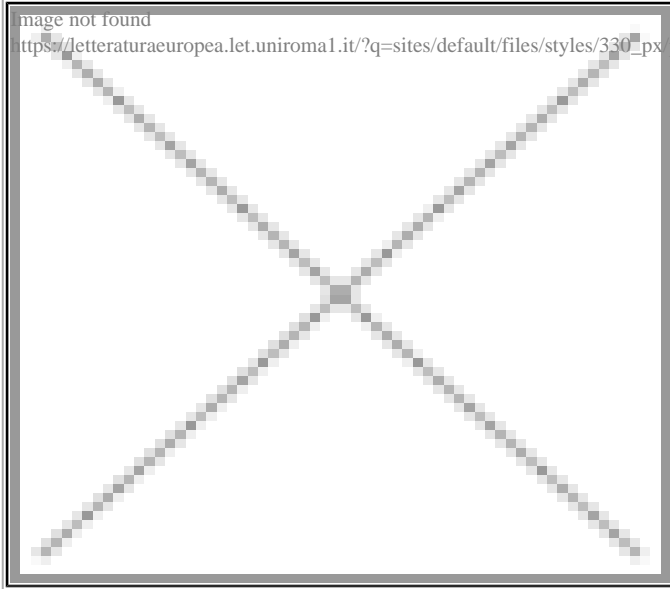
Qieus apellaua paoruc. sembra
ria qe uers non fos. qar iest g(ra)nz
e ioues etos. far semblan qaias
corailha. mas lai on lebres es
leos. uos est uollpills enuail-
hos. flacs ses tota defensailha

De di(n)tz iest plus caus dun sauc.
ez as maior cors cuns soiros.
mas le feges et le polmos. es
grans sotz la cabeçailha. ez iest
de matin someilhos. q(e) qioues
sona un mot o dos. fassembla(n)
q(e) nos encailha.

Mal uos tenen per asertuc. darmas
en la ost delsbasclos. q(e) un non
hia dels garços. qe denan uos no(n)
assailha. sis defendian ab melos.
cascus intrerianz qe uos. saui
as elm e uentailha.

Lai onsentes raustir mo(n)tos.
uos fas delintrar pluscochos.
qal pal ni alaserrailha.

E non es tan grans le roinhos.



qen un sol morsell o endos. non
llen passes qil uos tailha.

Raimon de planell qar es pros.
uueilh quaiial siruents de uos.
el sons iescan ab trebailha.

Car sordei chantatz qe paos. e ga-
uainhatz los motz els sos. P(er) qes
folls qilos uos bailha.

- letto 187 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Ser. B(er)tran delbord. Mailolin ioglar mau lastruc. pos acomdat mahom de uos. e mi uenes qerre chansos. entale(n)t ai qieus enuailha. qar iest auols e semblasbos. mieills fora foses campios. qe uiure dautrui corailha	SenherBertran del Bord. Mailolinjoglarmaulastruc. posacomdatmahom de vos. e mivenesqerrechansos. entalent ai q?ie????-us enuailha. qariestavols e semblasbos. mieillsfora fosescampios. qeviured?autruicorailha.
	II
Aital solatz maues faissuc. qautroms enseriaenuios. ezes plus nescis qe mo(n)tos. e canta plus clar li grailha. porc qo(m) regarda millargos. Fai meil- hor escoutar qe uos. o nafrat qam hom lo tailha.	Aitalsolatzm?avesfaissuc. q?autr?omsenseriaenuios. ezesplus nescisqemontos. e cantaplus clar li grailha. porcq?omregardamillargos. fai meilhorescoularqevos. o nafratqamhom lo tailha.
	III
Qieus apellaua paoruc. sembra ria qe uers non fos. qar iest g(ra)nz e ioues etos. far semblan qaias corailha. mas lai on lebres es leos. uos est uollpills enuail- hos. flacs ses tota defensailha	Q?ie-usapellavapaoruc. Semblaria qevers non fos. qariestgranze jovesetos. far semblanq?aiascorailha. mas lai on lebres esleos
	IV

De di(n)tz iest plus caus dun sauc. ez as maior cors cuns soiros. mas le feges et le polmos. es grans sotz la cabeçailha. ez iest de matin someilhos. q(e) qious sona un mot o dos. fassembla(n) q(e) nos encailha.	De dintziest plus caus dun sauc. ez as maiorcorscunssoiros. mas le feges et le polmos. Esgrans sotz la cabeçailha. eziestde matin someilhos. qeqi?oussona un mot o dos. fassemblange nos encailha
	V
Mal uos tenen per asertuc. darmas en la ost delsbasclos. q(e) un non hia dels garços. qe denan uos no(n) assailha. sis defendian ab melos. cascus intrerianz qe uos. saui as elm e uentailha.	Mal vostenen per asertuc. d?armasen la ostdelsbasclos. qe un nonhia delsgarços. qedenanvos nonassailha. sis defendian ab melos. cascusintrer? ianzqevos. s? avias elm e ventailha.
	VI
Lai onsentes raustir mo(n)tos. uos fas delintrar pluscochos. qal pal ni alaserrailha.	Lai onsentesraustirmontos. vosfas del?intrar pluscochos. q?al pal ni alaserrailha
	VII
E non es tan grans le roinhos. qen un sol morsell o endos. non llen passes qil uos tailha.	E non es tan grans le roinhos. q?en un sol morsell o endos. nonl?enpassesqilvostailha.
	VIII
Raimon de planell qar es pros. uueilh qauial siruentes de uos. el sons iescan ab trebailha.	Raimon de planellqar es pros. vueilhq?auial sirventes de vos. el sons iescan ab trebailha
	IX
Car sordei chantatz qe paos. e g-uainhatz los motz els sos. P(er) qes folls qilos uos bailha.	Carsordeichantatzqepaos. e gavainhatzlosmotzelsos. Perq?esfolls qilosvosbailha

- letto 265 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/mailolin-joglar-malastruc>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b6000427q/f479.item.r=chansonnier.langFR.zoom>